

LAHTI PRO

- EN BASEBALL CAP
DE SCHIRMMÜTZE
PL CZAPKA Z DASZKIEM
RU ШАПКА С КОЗЫРЬКОМ
RO ȘAPCĂ CU COZOROC
LT KEPURĖ SU SNAPELIU
UK ШАПКА З КОЗИРКОМ
HU BASEBALL SAPKA
LV CEPURE AR NAGU
ET NOKAGA MÜTS
BG ШАПКА С КОЗИРКА
CS KŠILTOVKA
SK ŠILTOVKA
SL KAPA S ŠČITNIKOM
HR KAPA S VIZIROM
BS KAPA SA ŠTITNIKOM

- EN Category 1 - protection against minor risks.
DE Kategorie 1 - Schutz vor minimalen Gefahren.
PL Kategorie 1 - ochrona przed minimalnymi zagrożeniami.
RU Категория 1 - защита от минимальной опасности.
RO Categorie 1 - protecția împotriva pericolelor minime.
LT 1 kategorija - apsauga nuo minimalių pavojų.
UK Категорія 1- захист від мінімальної небезпеки.
HU Kategória 1 - minimális veszélyek ellenvédelem.

- LV Kategorija 1- aizsardzība pret minimālu bīstamību.
ET Kategoria 1 - kaits minimaalsest vigastuste eest.
BG Категория 1 - защита от минимални опасности.
CS Kategorie 1 - ochrana proti minimálním ohrožením.
SK Kategoria 1 - ochrona proti minimalnym zagrożeniom.
LT 1 kategorija - apsauga nuo minimalių pavojų.
UK Категорія 1- захист від мінімальної небезпеки.
HU Kategória 1 - minimális veszélyek ellenvédelem.

PROFIX Sp. z o.o.
ul. Marywilska 34
03-228 Warszawa
Polska
www.lahtipro.com
prx@profix.com.pl

Distributer:
G-M&M ZAGREB d.o.o.
Zadarska 80
10000 Zagreb
CROATIA
www.g-mm.hr

Uvoznik:
G-M&M SARAJEVO
Ramiza Jašara 18
71210 Ilidža
BOSNA I HERCEGOVINA
www.g-mm.ba

CE
Kat. I Cat. I

Distributor:
ROMPROFIX SRL, 320147
str. Republicii nr. 5
Reșița, Caras-Severin
+40 359-446-700
www.romprofix.ro

Імпортёр: ТОВ «ПРОФІКС УКРАЇНА»
Україна, м. Київ, вул. Червоноткацька 91
тел. (044) 223-38-79
www.profix-ukraine.com.ua
Обов'язковий сертифікації підлягає.
Термін придатності обмежений.
Вміст шкідливих речовин відсутній.
Зберігати за звичних умов.
Використовувати за призначенням.

Distributer:
G-M&M TRGOVINA d.o.o.
Cesta dr. Jožeta Pučnika 10
1290 Grosuplje, SLOVENIA
www.g-mm.si

V5.22.05.2025



L1010200 www.lahtipro.com

EN USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING (Original text translation)

Baseball cap, product code: L101010S, L101020S

NOTE! PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep the instructions at hand for future use.

The cap – hereinafter 'the garment' – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021 and Regulation 2016/425 and is a personal protection mean with a simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of mechanical factors with the skin surface implications as well as against weather factors, except for extraordinary and extreme impacts. It defends the head skin against abrasion of epidermis, low power blows and vibrations with the consequences that are incapable of leading to irreversible body injuries. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

The size of the garment should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. The protective garment, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work and unlimited viewing area. The garment size should be properly selected to match the head perimeter. Check the size of the garment by trying it on before you start your work.

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the garment for cleanness and degree of wear. In case of any mechanical damage, wear, cracks or holes replace with new ones.

This garment is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO

REPAIR – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks or holes the garment becomes useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the garment's lifetime it is subject to disposal according to the effective regulations.

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms. During transportation protect against the effect of weather factors and mechanical damage.

Material: 60% cotton, 40% polyester - 290g/m².

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the garment.

Maintenance:

- 30° - Wash at temperatures up to 30°C – mild process
- Do not bleach
- Do not dry in the tumble dryer
- Iron at the temperature up to 110°C
- Do not dry clean

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions, serial number ending with ZDL.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG (Übersetzung der Originalanleitung)

Dachmütze, Produktcode: L101010S, L101020S

ACHTUNG! VOR NUTZUNG DER ACRYLMÜTZE DIESE GEBRAUCHS-ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

Die Mütze – nachfolgend als „Kleidung“ bezeichnet – ist nach der EN ISO 13688:2013/A1:2021 und der Verordnung 2016/425 hergestellt und ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, das zur **I. Kategorie**, gehört. Sie schützt den Nutzer vor mechanischen Einflüssen mit oberflächlichen Folgen und Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extrembedingungen. Die Kleidung schützt die Kopfhaut vor Oberhautabschürfungen, schwachen Schlägen und Vibrationen, deren Folgen keine unumkehrbaren Körperverletzungen verursachen können. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Bei der Wahl der Größe darauf achten, dass sie bequem ist sowie Bewegungsfreiheit und Sichtfeld nicht einschränkt. Die Größe sollte richtig gewählt werden. Die Größe prüfen, indem die Mütze vor der Arbeit anprobiert wird.

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder neuen Nutzung deren Sauberkeit und Abnutzungsgrad prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Mütze tauschen.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsprechend entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktions-datum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort lagern. Beim Transport vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

Stoff: 60% Baumwolle, 40% Polyester - 290g/m².

ACHTUNG: Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Beim Reinigen keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel anwenden.

Pflege:

- 30° - Bei 30°C waschen – Feinwäsche-Programm
- Nicht chlorieren
- Im Trommeltröckner nicht trocknen
- Bei Temperatur bis 110°C bügeln
- Nicht chemisch reinigen

Die Kleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ (Instrukcja oryginalna)

Czapka z daszkiem, kod produktu: L101010S, L101020S

UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

Czapka – dalej „ubranie” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021 i Rozporządzeniem 2016/425 i jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchniowe, oraz czynnikami atmosferycznymi i ekstremalnych czynników wyjątkowych i ekstremalnych. Zapewnia ochronę skóry głowy przed odcieraniem naskórka, słabymi uderzeniami i drganiami, których skutki nie mogą powodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne, dawało swobodę ruchu, nie ograniczało pola widzenia. Rozmiar powinien być dobrany we właściwy sposób. Rozmiar należy sprawdzić, zmierzając przed przystąpieniem do pracy.

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość i stopień zużycia. Wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur.

Niniejsze ubranie nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym. Podczas transportu zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

Materiał: 60% bawełna, 40% poliester - 290g/m².

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących.

Sposób konserwacji:

- 30° - Prać w temperaturze 30°C – proces bardzo łagodny
- Nie chlorować
- Nie suszyć w suszarkę bębnowej
- Prasować w temperaturze do 110°C
- Nie czyścić chemicznie

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję”, skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, numer seryjny – zakończony literami ZDL.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE (Traducere din instrucțiunea originală)

Șapcă cu cozoroc, cod produs: L101010S, L101020S

ATENȚIE! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

Șapca – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” – este fabricat în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021 și cu Regulamentul 2016/425 și este un mijloc de protecție individuală cu construcție simplă, care face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici, care au efecte asupra suprafeței și a factorilor atmosferici, cu excepția factorilor excepționali și extremi. Asigură protecția pielii scapului împotriva zgărierii epidermului, loviturilor slabe și vibrațiilor, ale căror efecte nu pot provoca daune corporale iremediabile. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Atunci când selectați mărimea trebuie să aveți grijă ca produsul să fie confortabil, să asigure libertatea de mișcare și să nu limiteze vederea. Mărimea trebuie să fie selectată în mod corect. Mărimea trebuie verificată, încercând înainte de a începe să lucrați.

Utilizați doar în mod conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă produsul este curat și nivelul de uzare al acestuia. Schimbați cu unul nou în cazul în care descoperiți defecțiuni mecanice, frecări, crăpături, găuri.

Această piesă de îmbrăcăminte nu poate fi reparată. În cazul în care descoperiți orice defecțiuni NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

ATENȚIE! În cazul în care descoperiți orice defecțiuni mecanice, frecări, crăpături, găuri, piesa de îmbrăcăminte își pierde adecvarea pentru utilizare indiferent de durata cursă de la data de fabricație.

După sfârșitul perioadei de utilizare a piesei de îmbrăcăminte, trebuie să o reciclați în conformitate cu prevederile legale în vigoare

Păstrați în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat. Pe durata transportului protejați împotriva factorilor atmosferici și defecțiunilor mecanice.

Materiale: 60% bumbac, 40% poliester - 290g/m².

ATENȚIE! Atunci când spălați în casă nu amestecați cu alte haine.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți nici un material abraziv, aspru sau coroziv.

Mod de întreținere:

- 30° - Spălați la temp. 30°C – proces foarte lin
- Nu folosiți clorul
- Nu uscați în uscător
- Calcați la temperatura de până la 110°C
- Nu curățați chimic

Îmbrăcăminte este marcată: semnul LAHTI PRO, semnul CE, număr produs, mărime, luna și anul de fabricare, pictograma „citiți instrucțiunile”, compoziția materialelor și pictogramele, referitoare la condițiile de curățire și întreținere, număr de serie – la sfârșit sunt trecute literele ZDL.

LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA (Originalios instrukcijos vertimas)

Kepurė su snapeliu, produkto kodas: L101010S, L101020S

DĖMESIO! PRIES PRADĖDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITES SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

Kepurė – toliau „drabužis” - pagaminta pagal normą EN ISO 13688:2013/A1:2021 ir Reglamentą 2016/425 ir yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausanči **I kategorijai**, skirta vartojui apsaugoti nuo mechaninių poveikių, kurių pasekmės yra paviršutiniškos ir atmosferos poveikių neatsižvelgiant į ypatingas ar kraštutines sąlygas. Užtikrina galvos odos apsaugą nuo nutrynimų, silpnų smūgių ir vibracijų, kurių pasekmės nesukelia nepakeičiamų kūno sužalojimų. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Pasirenkant dydį reikia atkreipti dėmesį, kad drabužis būtų patogus, neapribotų judėjimų ir akiračio. Dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Būtina jį patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradėdant dirbti.

Naudoti tik pagal paskirtį. Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti švaros ir nusidėvėjimo laipsnį. Pakelti naują pastebėjus mechaninius gedimus, patrynimus, plyšius, skyles.

Šis drabužis yra netaisytinas. Gedimo atveju NETAISYTI – nutraukti naudojimą ir pašalinti.

DĖMESIO! Atsiradus kokiems nors mechaniniams gedimams, patrynimams, plyšiams, skyklėms, drabužis netinka tolimesniam naudojimui nepaisant to, kiek laiko praejo nuo pagaminimo datos.

Baigus drabužio naudojimą, būtina jį pašalinti pagal galiojančias taisykles. Laikyti originalioje pakuotėje, vėsioje, sausose, gerai vėdinamoje vietoje. Transportavimo metu apsaugoti nuo atmosferinių poveikių ir mechaninių gedimų.

Medžiaga: 60% medvilnė, 40% poliestis - 290g/m².

DĖMESIO! Skalbiant namuose, neskalbti su kitais drabužiais. Valymui nenaudoti jokių abrazyvinių, bėžiančių arba kaustinių medžiagų.

Priežiūros būdas:

- 30° - Skalbti temperatūroje 30°C – labai švelnus procesas
- Nechloruoti
- Gaminio nedžiovinti būgninėje džiovykloje
- Lyginti iki 110°C temperatūroje
- Nevalyti chemiškai

Drabužiai paženklinėti: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prekės numeris, dydis, pagaminimo mėnesis ir metai, piktograma „Skaitykite naudojimo instrukciją“, medžiagos sudėtis ir piktogramos susijusios su valymo ir konservavimo sąlygomis, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDL.

UK INSTRUKCJA Z EKSPLOATACJI ZACHISNOGO ODJAGU (Переклад оригінальної інструкції)

Шапка з козирком, код виробу: L101010S, L101020S

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАННЯ, СПІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬЮЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для використання в майбутньому.

Шалка – називана далі "одяг", - виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013/A1:2021 і Регламенту 2016/425 і є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від поверхневої механічної дії та атмосферних факторів, окрім виняткових і екстремальних факторів. Забезпечує захист шкіри голови від екскоріації (від саден), слабких ударів і вібрацій, в результаті яких не може наступити невідворотне пошкодження тіла. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів, не обмежував поле зору. Розмір повинен бути підібраним належним чином. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Використовувати лише за призначенням. Перед кожним використанням необхідно перевірити рівень зношення одягу. Одяг слід замінити новим, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протертості місця, тріщини, дірки.

Цей одяг не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ! Припинити користування і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертості місць, потрісканості, дірок, розірваних швів, пошкоджених застібок, одяг втрачає придатність для використання, незалежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці. Під час транспортування необхідно захистити одяг від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

Матеріал: 60% бавовна, 40% поліестер - 290g/m².

УВАГА. При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Не еживати для чищення жодних абразивних, дряпучих або їдких матеріалів.

Догляд за одягом:

- 30° - Прати при темп. 30°C – дуже м'який процес
- Не хлорувати
- Не сушити в сушильному барабані
- Прасувати при температурі не більше 110°C
- Не чистити хімічним способом

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, місце і рік виготовлення, пiktogramу "Читати інструкцію", перелік матеріалів, пiktogramи щодо умов чищення і догляду, серійний номер - закінчується буквами ZDL.

EN NOTE: THESE INSTRUCTIONS CAN BE COPIED TO ALLOW EACH USER TO READ AND UNDERSTAND THEM.

DE ACHTUNG! DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG KANN VIELFÄLTIGT WERDEN, SO DASS JEDER NUTZER SIE ZUR KENNNTNIS NEHMEN KANN.

PL UWAGA: NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA POWIELAĆ TAK ŻEBY KAŻDY UŻYTKOWNIK MÓGŁ SIĘ Z NIĄ ZAPOZNAĆ.

RU ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО КОПИРОВАТЬ С ЦЕЛЬЮ РАЗМНОЖЕНИЯ, ЧТОБЫ КАЖДЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОГ С НЕЮ ОЗНАКОМИТЬСЯ.

RO ATENȚIE: ACESTE INSTRUCȚIUNI POT FI REPRODUSE ASTFEL ÎNCÂT FIECARE UTILIZATOR SĂ SE POATĂ FAMILIARIZA CU ACESTE.

LT DĖMESIO: ŠIA NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ GALIMA DAUGINTI TAM, KAD VISI VARTOTOJAI GALĖTŲ SU JA SUSIPAŽINTI.

UK УВАГА: ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА КОПІЮВАТИ З МЕТОЮ РОЗМНОЖЕННЯ ТАК, ЩОБ КОЖНИЙ КОРИСТУВАЧ МІГ З НЕЮ ОЗНАЙОМИТИСЬ.

HU FIGYELEM: AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT ANNYISZOR LEHET TÖBBSZÖRÖSÍTENI, HOGY AZZAL MINDEN FELHASZNÁLÓ MEGISMERKEDHESSEN.

LV UZMANĪBU: ŠO INSTRUKCIJU VAR PAVAIROT TĀ, LAI KATRS LIETOTĀJS VARĒTU AR TO IEPAŽĪTIES.

ET TÄHELEPANU: ANTUD KASUTUSJUHENDIGA VÕIB TUTVUDA IGA KASUTAJA.

BG ВНИМАНИЕ! ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕ ДА БЪДЕ РАЗМНОЖАВАНА, ТАКА ЧЕ ВСЕКИ ПОТРЕБИТЕЛ ДА МОЖЕ ДА СЕ ЗАПОЗНАЕ С НЕЯ.

CS POZOR: TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ KOPÍROVAT TAK, ABY SE S NÍ MOHL SEZNÁMIT KAŽDÝ UŽIVATEL.

SK POZOR: TENTO NÁVOD SA MÔŽE KOPÍROVAŤ TAK, ABY SA S NÍM MOHOLO ZOZNÁMIŤ KAŽDÝ UŽÍVATEĽ.

SL POZOR: RAZMNOŽEVANJE NAVODIL JE DOVOLJENO Z NAMENOM SEZNANITVE VSAKEGA UPORABNIKA Z NJIHOVO VSEBINO.

HR NAPOMENA: OVAJ PRIRUČNIK SMJE SE REPRODUCIRATI, TAKO DA SVAKI KORISNIK MOŽE GA PROČITATI.

BS NAPOMENA: OVAJ PRIRUČNIK MOŽE SE REPRODUCIRATI TAKO DA SVAKI KORISNIK MOŽE DA GA ČITA.

